

Функциональные стили английского языка

Функциональный стиль

- – это разновидность литературных текстов, для которых характерна типизация составляющих их сверхфразовых единств, а выбор и организация языковых средств подчинены цели коммуникации.
- ФС исторически изменчив,
- ФС подчинен изменениям языковых норм.

Стиль художественной литературы

- 1) Поэзия
- 2) Проза
- 3) Драма

Характеристики текстов стиля художественной литературы

- Эстетико-когнитивная функция
- Живая образность, достигающаяся путем использования языковых средств
- Использование слов в контекстуальных или более чем в одном словарном значении, на которое влияет языковое окружение
- Вокабуляр отражает авторскую оценку предмета или явления
- Лексическая и синтаксическая уникальность (индивидуальность) текста
- Использование средств, характерных для разговорного языка в наиболее полной степени – в пьесах, менее распространено – в прозе, реже всего – в поэтических произведениях

Язык поэзии: формальные признаки

- **а) Композиционные модели ритмической организации, метр и строфа**
- Чередование ударных и безударных слогов
- ЭквILINEарность (одинаковое количество слогов в строках)
- Естественная пауза на конце строки
- Идентичность модели строф
- Устоявшиеся модели рифмовки

в) Лексические и синтаксические характеристики

ПОЭЗИИ

Образность (визуальная, звуковая, относительная)

- "... and then my state,
Like to the lark at break of day arising
From sullen earth..." (Shakespeare)
- "Men of England, Heirs of Glory,
Heroes of unwritten story.
Nurslings of one mighty mother,
Hopes of her, and one another." (Shelley)

Художественная проза

- Образность не такая яркая, как в поэзии
- Чуть ниже процентное соотношение лексических единиц в контекстуальном значении
- Личные языковые предпочтения автора менее выражены
- Комбинирует литературный вариант языка в разговорным
- Присутствуют два плана коммуникации: авторская речь и персонажная (диалог, монолог)
- Используются элементы других стилей (газетного, официально-делового, научного)

Драма

- Целиком построена на диалоге
- Почти полностью исключена авторская речь
- Активно использует устную разновидность языка

Публицистический стиль

- 1) Публичная речь
- 2) Эссе
- 3) Литературно-художественная статья

Цель – убедить читателя или слушателя в правильности авторской интерпретации событий и явлений

- Логически последовательная синтаксическая структура СФЕ
- Широкое использование союзов и вводных слов-соединителей
- Тщательное деление на абзацы
- Эмоциональность за счет использования эмотивных и экспрессивных лексических единиц
- Стилистические приемы чаще всего клишированы
- Передает авторскую индивидуальность

Публичная речь

Типичные характеристики разговорной речи:

- обращения (ladies and gentlemen, honourable member(s))
- использование местоимения 2л мн.ч. *you*),
- использование сокращенных форм (*I'll, won't, haven't, isn't*),
- использование коллоквиализмов.

Среди стилистических приемов особое место занимают повтор и трипликация

- "***It is high time*** this people had recovered from the passions of war. ***It is high time*** that counsel were taken from statesmen, not demagogues... ***It is high time*** the people of the North and the South understood each other and adopted means to inspire confidence in each other."

Другие стилистические приемы

- Параллелизм
- Антитеза
- Умолчание
- Градация
- Риторические вопросы и вопросы в повествовании

Сигналы начала и завершения

- *My Lords; Mr. President; Mr. Chairman; Your Worship; Ladies and Gentlemen,*

- *Thank you*
- *Thank you very much.*

Эссе – личные комментарии о какой-либо проблеме

- Кратость выражения и афористичностью
- Повествование от первого лица (отражает личный, а не объективный подход к проблеме),
- Широкое использование вводных слов-соединителей
- Широкое использование экспрессивной лексики
- Использование сближений и продленных метафор

Литературно-художественная статья

- Использование редких, устаревших и «книжных» слов
(ambivalent, exhilarated, appalled)
- Использование неологизмов (иногда требующих объяснения в контексте)
- Использование устойчивых словосочетаний
- Использование парентезы
- Использование эмфатических конструкций
'how dim the outlook for victory was',
'Stevenson is anything but an irresponsible man',
'it could well have been, though' ...,
'he is at once exhilarated and appalled'.
- Юмористический эффект производится использованием слов, которые обычно остаются за рамками данного типа текста:
melancholy, graciously, extending his best wishes, и парафразами.

Газетный стиль

- "Newe newes, containing a short rehearsal of Stukely's and Morice's Rebellion" (1579),
- "Newes from Spain and Holland" (1593),
- "Wonderful and strange newes out of Suffolke and Essex, where it rayned wheat the space of six or seven miles" (1583).

Газетный стиль -

- система взаимосвязанных лексических, фразеологических и грамматических средств, которая служит цели информирования читателя:
- А) короткие новостные сообщения
- Б) репортажи
- В) статьи информационного характера
- Г) объявления, в т.ч. рекламные

- Allege – claim
- 'Mr. X *was said to have opposed* the proposal';
'Mr. X *was quoted as saying...*'

Краткие новостные сообщения

- Основная функция – информирование читателя
- **Использование специальной политической и экономической терминологии,**
- *e. g. Socialism, constitution, president, apartheid, by-election, General Assembly, gross output, per capita production.*

- **Нетерминологическая политическая лексика,**
- *e. g. public, people, progressive, nation-wide, unity, peace.*
- *e. g. nation, crisis, agreement, member, representative, leader.*

- **Газетные клише,**
- *e. g. vital issue, pressing problem, informed sources, danger of war, to escalate a war, war hysteria, overwhelming majority, amid stormy applause.*
- *e. g. captains of industry, pillars of society, bulwark of civilization, welfare state, affluent society.*

- **Аббревиатуры,**
- e. g. UNO (United Nations Organization), TUC (Trades Union Congress), NATO (North Atlantic Treaty Organization), TGWU (Transport and General Workers Union), FO (Foreign Office), PIB (Prices and Incomes Board).

- **Неологизмы**

- e. g. *lunar rover* (a vehicle for exploratory travel on the lunar surface), *sing-in* (a musical act or event in which the audience serves as a chorus or joins in the singing), *overkill* (the ability to annihilate an enemy or objective several times over), *ice-up* (the freezing over snow or water).

- **Экспрессивные лексические единицы**
- "Jewel thieves "set up shop" yesterday—and **grabbed** gems valued at £ 200,000." (*Morning Star*)
- "The wife of actor Stratford Johns ... told last night how armed police **swooped** on their home after a **mix-up** over a gun." (*News of the World*)
- "Mr. Nasty caused a **stink** at the Post Office." (*Sunday Mirror*)

Сложноподчиненные предложения с системой придаточных

- "A Tory MP last night hit out at a Commons report *which suggested there may be serious social unrest in Wales because of heavy unemployment.*" (*News of the World*)
- "*There are indications that BOAC may withdraw threats of all-out dismissals for pilots who restrict flying hours,* a spokesman for the British Airline Pilots' association said yesterday." (*Morning Star*)

Конструкции с неличными формами глагола

- "Unions *representing* engineering and technical workers at British Leyland yesterday threatened industrial action *to halt* the planned *axing* of over 4,000 white collar jobs."
(*Morning Star*)

Синтаксические комплексы

- "A large chunk of ice, *believed to have fallen* from an aircraft, crashed through the roof, then through the bedroom ceiling of a house in Leamington, Warwickshire, yesterday."
(Daily Express)

Атрибутивные группы

- *'heart swap patient' (Morning Star),*
- *'the national income and expenditure figures' (The Times),*
- *'Labour backbench decision' (Morning Star).*

Специфический порядок слов (who-what-why-how-where-when)

- "A neighbour's peep through a letter box lead to the finding of a woman dead from gas and two others semiconscious in a block of council flats in Eccles New Road, Salford, Lanes., yesterday." (The Guardian)

Нарушенный порядок слов

- "Mystery last night surrounded the whereabouts of a girl who may newer know how rich she could be." (Sunday Mirror)
- "Brighton council yesterday approved a £ 22,500 scheme to have parking meters operating in the centre of the town by March." (The Times)

Заголовок

- Функция – вкратце проинформировать читателя о содержании статьи
- **BRITAIN ALMOST "CUT IN HALF"**
- **Many Vehicles Marooned in Blizzard**
(The Guardian)
- **NEW YORK REACHES PACT WITH 25 UNIONS**

- **Settlement With Coalition**
- **of 200,000 Employees Is Arrived Early**
(The New York Times)

- **FIRE FORCES AIRLINER TO TURN BACK**
- **Cabin Filled With Smoke**
- **Safe Landing For 97 Passengers**
- **Atlantic Drama In Super VC 10**
(The Times)

Эмоционально окрашенные слова и словосочетания

- End this *Bloodbath* (*Morning Star*)
Milk *Madness* (*Morning Star*)
Tax agent a *cheat* (*Daily World*)
- No Wonder Housewives are *Pleading: 'HELP'*
(*Daily Mirror*)
Roman Catholic Priest *sacked* (*Morning Star*)

Разрушение устойчивых словосочетаний и др. приемы

- Cakes and *Bitter Ale* (*The Sunday Times*)
Conspirator-in-chief Still at Large (*The Guardian*)
- e. g. 'And *what* about *Watt*'—*The Observer*,
e.g. Miller in Maniac Mood — *The Observer*

Синтаксические особенности заголовка

- Полные утвердительные предложения
, e.g. 'They Threw Bombs on Gipsy Sites'
(Morning Star),
'Allies Now Look to London'*(The Times)*

Вопросительные предложения

- e.g. 'Do you love war?' (*Daily World*),
- 'Will Celtic confound pundits?' (*Morning Star*)

Именные предложения

- e.g. 'Gloomy Sunday' (*The Guardian*),
'Atlantic Sea Traffic'. (*The Times*),
- 'Union peace plan for Girling stewards'
(*Morning Star*)

Неполные предложения

- a. С пропущенными вспомогательными глаголами, e.g. '**Initial report not expected until June!**' (*The Guardian*), '**Yachtsman spotted**' (*Morning Star*);
- b. С пропущенным подлежащим, e.g. '**Will-win**' (*Morning Star*);
- c. С пропущенным подлежащим и частью сказуемого, e.g. '**Off to the sun**' (*Morning Star*), '**Still in danger**' (*The Guardian*)

Предложения с пропущенными артиклями

- e.g. *'Step to Overall Settlement Cited in Text of Agreement'* (*International Herald Tribune*),
'Blaze kills 15 at Party' (*Morning Star*)

Использование неличных форм глагола

- e.g. *'To get US aid' (Morning Star), 'Keeping Prices Down' (The Times), 'Preparing reply on cold war' (Morning Star), 'Speaking parts' (The Sunday Times)*

Вопросы в форме утверждений

- e.g. 'The worse the better?' (*Daily World*),
'Growl now, smile later?' (*The Observer*)

Сложноподчиненные предложения

- e.g. 'Senate Panel Hears Board of Military Experts Who Favoured Losing Bidder' (*The New York Times*),
- 'Army Says It Gave LSD to Unknown GIs' (*International Herald Tribune*)

Использование прямой речи

- a. Вводится полным предложением, e.g. **'Famous MP admits— My name was written down in Old Bailey case'** (*Daily Mail*),
- 'Tell Margaret I love her' he said and then he died. (*Sunday Express*);
- b. Вводится неполным предложением, e.g. **'The Queen: "My deep distress'«** (*The Guardian*),
- **'New rate support system best in Europe—Minister'** (*The Guardian*).

Передовая (редакционная) статья

- Задача – влиять на читателя, предлагая интерпретацию событий:
 - а) Использование экспрессивной лексики
 - "The *long-suffering* British housewife needs a *bottomless* purse to cope with this scale of inflation." (*Daily Mirror*)
 - "But since they came into power *the trend* has been *up, up, up* and *the pace* seems to be *decelerating*" (*Daily Mail*).

- Б) использование метафор и эпитетов
- e.g. *international climate, a price explosion, a price spiral, a spectacular sight, an outrageous act, brutal rule, an astounding statement, crazy policies.*
- В) использование метонимии и парафразы
- *Wall Street* (American financial circles), *Downing Street* (the British Government), *Fleet Street* (the London press), *the Great Powers* (the five or six biggest and strongest states)

Стиль официальных документов

- 1) язык деловых документов
- 2) язык юридических документов
- 3) Язык дипломатических документов
- 4) Язык военных документов

- Цель – сформулировать условия, связывающие две стороны, вовлеченные в совместную деятельность

Характерные черты

- 1. система клише, терминов и устойчивых словосочетаний:
- *I beg to inform you, I beg to move, I second the motion, provisional agenda, the above-mentioned, hereinafter named, on behalf of, private advisory, Dear Sir...*

- 2. Каждый подститель имеет собственную терминологию: (финансы: *extra revenue, taxable capacities, liability to profit tax*)

Использование сокращений и общепринятых символов

- M. P. (Member of Parliament), Gvt (government), H.M.S. (His Majesty's Steamship), \$ (dollar), L (pound), Ltd (Limited).
- D.A.O. (Divisional Ammunition Officer); *adv.* (advance); *atk* (attack); *obj.* (object); A/T (anti-tank); ATAS (*Air* Transport Auxiliary Service).

- Использование слов в прямом (словарном) значении
- Высокая степень формализации:

Smith and Sons

25 Main Street

Manchester

9th February, 1977

Mr. John Smith

29 Cranbourn Street, London

Dear Sir,

We beg to inform you that by order and for account of Mr. Julian of Leeds, we have taken the liberty of drawing upon you for £ 25 at three months' date to the order of Mr. Sharp. We gladly take this opportunity of placing our services at your disposal, and shall be pleased if you frequently make use of them.

Respectfully yours,

Smith and Sons

by Jane Crawford

